

No. 55339*

Multilateral

Protocol relating to the establishment of the Peace and Security Council of the African Union. Durban, 9 July 2002

Entry into force: *26 December 2003, in accordance with article 22*

Authentic texts: *Arabic, English, French and Portuguese*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *African Union, 17 September 2018*

Note: *See also annex A, No. 55339.*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

Multilatéral

Protocole relatif à la création du Conseil de paix et de sécurité de l'Union africaine. Durban, 9 juillet 2002

Entrée en vigueur : *26 décembre 2003, conformément à l'article 22*

Textes authentiques : *arabe, anglais, français et portugais*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Union africaine, 17 septembre 2018*

Note : *Voir aussi annexe A, No. 55339.*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

Participant	Ratification and Accession (a)	
Algeria	4 Feb	2003
Burkina Faso	5 Dec	2003
Burundi	18 Dec	2003
Cameroon	17 Dec	2003
Comoros	23 Sep	2003
Equatorial Guinea	14 May	2003
Ethiopia	17 Jun	2003
Gambia	29 Nov	2003
Ghana	7 Jul	2003
Kenya	22 Dec	2003
Lesotho	7 Jul	2003
Libya	6 Jul	2003
Malawi	8 Jul	2003
Mali	19 Mar	2003
Mauritius	5 Jul	2003
Mozambique	2 Jun	2003
Namibia	9 Dec	2003
Niger	27 Aug	2003
Nigeria	26 Dec	2003
Rwanda	22 May	2003
Sao Tome and Principe	28 Oct	2003
Senegal	17 Oct	2003
Sierra Leone	5 Jul	2003
South Africa	22 May	2003
Sudan	7 Jul	2003
United Republic of Tanzania	23 Sep	2003
Zambia	7 Jul	2003

Note: The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties -- Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

Participant	Ratification et Adhésion (a)	
Afrique du Sud	22 mai	2003
Algérie	4 févr	2003
Burkina Faso	5 déc	2003
Burundi	18 déc	2003
Cameroun	17 déc	2003
Comores	23 sept	2003
Éthiopie	17 juin	2003
Gambie	29 nov	2003
Ghana	7 juil	2003
Guinée équatoriale	14 mai	2003
Kenya	22 déc	2003
Lesotho	7 juil	2003
Libye	6 juil	2003
Malawi	8 juil	2003
Mali	19 mars	2003
Maurice	5 juil	2003
Mozambique	2 juin	2003
Namibie	9 déc	2003
Niger	27 août	2003
Nigéria	26 déc	2003
République-Unie de Tanzanie	23 sept	2003
Rwanda	22 mai	2003
Sao Tomé-et-Principe	28 oct	2003
Sénégal	17 oct	2003
Sierra Leone	5 juil	2003
Soudan	7 juil	2003
Zambie	7 juil	2003

- ٢- تحل الأحكام الواردة في هذا البروتوكول محل قرارات ومقررات منظمة الوحدة الأفريقية بخصوص آلية منع النزاعات وإدارتها وتسويتها في أفريقيا والتي تتعارض مع هذا البروتوكول.

التوقيع والتصديق والانضمام

- ٣- يفتح هذا البروتوكول أمام الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي للتوقيع والتصديق والانضمام وفقا للإجراءات الدستورية الخاصة بها.
- ٤- تودع وثائق التصديق لدى رئيس المفوضية.

الدخول حيز التنفيذ

- ٥- يدخل هذا البروتوكول حيز التنفيذ عند قيام الأغلبية البسيطة للدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي بإيداع وثائق التصديق عليه .

التعديلات

- ٦- يتم تعديل أو مراجعة هذا البروتوكول وفقا لأحكام المادة ٣٢ من القانون التأسيسي.

سلطة المودع لديه:

- ٧- يتم إيداع هذا البروتوكول وكافة وثائق التصديق عليه لدى رئيس المفوضية الذي يقوم بإرسال نسخ طبق الأصل موقعة رسميا من هذه الوثائق إلي جميع الدول الأعضاء ويخطر بها بتواريخ إيداع وثائق التصديق من قبل الدول الأعضاء ويقوم بتسجيل هذا البروتوكول لدى الأمم المتحدة وأي منظمة أخرى كما يقرره الاتحاد.

اعتمدته الدورة العادية الأولى لمؤتمر الاتحاد الأفريقي .

دوربان في ٩ يوليو ٢٠٠٢

- ٢- يتكون صندوق السلام من الاعتمادات المالية في الميزانية العادية للاتحاد؛ بما فيها متأخرات المساهمات والمساهمات الطوعية من الدول الأعضاء ومصادر أخرى في أفريقيا ، ومنها القطاع الخاص والمجتمع المدني والأفراد وكذلك من خلال الأنشطة المناسبة لجمع الأموال.
- ٣- يجوز لرئيس المفوضية جمع وقبول مساهمات طوعية من مصادر خارج أفريقيا وفقا لأهداف ومبادئ الاتحاد.
- ٤- ينشأ - ضمن صندوق السلام - صندوق ائتماني متجدد وتقوم أجهزة توجيه السياسات ذات الصلة للاتحاد بناءً على توصية مجلس السلم والأمن - بتحديد المبالغ اللازمة للصندوق الائتماني المتجدد.

تقييم تكاليف العمليات والتمويل المسبق:

- ٥- عند الاقتضاء ، وبناءً على قرار صادر عن أجهزة توجيه السياسات ذات الصلة للاتحاد، تقدر تكاليف العمليات المنصوص عليها في المادة ١٣ (٣) من البروتوكول الحالي للدفع من قبل الدول الأعضاء وفقا لجداول مساهماتها في الميزانية العادية للاتحاد.
- ٦- يجوز أن يطلب من الدول المساهمة بالقوات تحمل تكلفة مشاركتها خلال الأشهر الثلاثة الأولى.
- ٧- يقوم الاتحاد برد المصروفات التي تتحملها الدول المساهمة المعنية خلال فترة لا تتجاوز ستة أشهر ثم يمضي في تمويل العمليات.

المادة ٢٢

الأحكام الختامية

وضع البروتوكول بالنسبة لإعلان القاهرة

- ١- يحل هذا البروتوكول محل إعلان القاهرة.